



©2014 大阪府もずやん

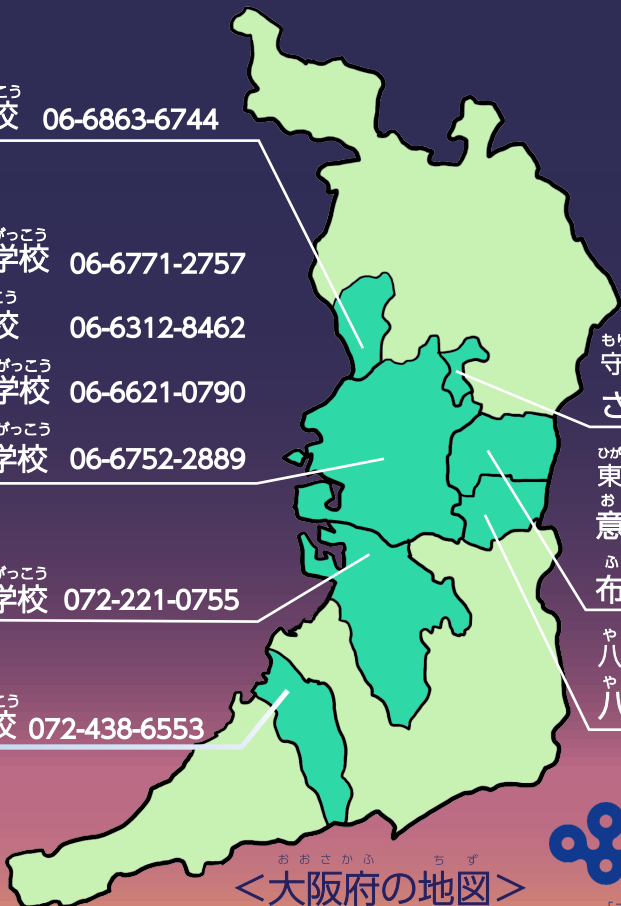
いっしょに べんきょう 勉強しませんか

- 「あいうえお」から まな 学べます
- 国籍に関係なく まな 学べます
- 10代から90代までの人が まな 学んでいます

じゅぎょうりょう きょうかしょ 授業料・教科書は  
むりょう 無料です

- じゅぎょう へいじつ 授業は平日の  
ゆうがた じごろ よる じごろ 夕方5時頃から夜9時頃まで
  - えんそく うんどうかい 遠足や運動会などの  
たの ぎょうじ 楽しい行事もあります
- ★詳しくは学校か、やくんがっきゅう せっち 夜間学級を設置している  
しきょういくいんかい でんわ と あ 市教育委員会へお電話でお問い合わせください。

- とよなかしりつ 豊中市立  
だいよんちゅうがっこう 第四中学校 06-6863-6744
- おおさかしりつ 大阪市立  
てんのうじ ちゅうがっこう 天王寺中学校 06-6771-2757
- てんま ちゅうがっこう 天満中学校 06-6312-8462
- ふみ さとちゅうがっこう 文の里中学校 06-6621-0790
- ひがしいくのちゅうがっこう 東生野中学校 06-6752-2889
- さかいしりつ 堺市立  
とのばちゅうがっこう 殿馬場中学校 072-221-0755
- きしわだ しりつ 岸和田市立  
きしきちゅうがっこう 岸城中学校 072-438-6553



- もりぐちしりつ 守口市立 がくえん さつき学園 06-6991-0637
- ひがしおおさかしりつ 東大阪市立  
おき べ ちゅうがっこう 意岐部中学校 06-6783-8100
- ふ せ ちゅうがっこう 布施中学校 06-6722-6850
- やおしりつ 八尾市立  
やお ちゅうがっこう 八尾中学校 072-998-9551

- やくんがっきゅう せっち 夜間学級を設置している  
市教育委員会
- おおさかしきょういくいんかい 大阪市教育委員会 06-6208-9176
  - さかいしきょういくいんかい 堺市教育委員会 072-228-7485
  - とよなかしきょういくいんかい 豊中市教育委員会 06-6858-2553
  - もりぐちしきょういくいんかい 守口市教育委員会 06-6995-3151
  - ひがしおおさかしきょういくいんかい 東大阪市教育委員会 06-4309-3271
  - やおしきょういくいんかい 八尾市教育委員会 072-924-3873
  - きしわだしきょういくいんかい 岸和田市教育委員会 072-423-9607

おおさかふ 大阪府  
大阪府教育庁市町村教育室小中学校課

【この印刷物（チラシサイズ 9,200 枚、ポスターサイズ 2,500 枚を作成）の一部あたりの単価は 11 円です。】

## 夜間の中学生募集

大阪府には、様々な理由で小学校や中学校を卒業できなかった人や、十分な教育を受けられないまま卒業した人が、夜間（夕方5時ごろ～夜9時ごろまで）に学べる中学校があります。

- 授業料、教科書は無料です。
- 「あいうえお」から学べます。
- 国籍に関係なく学べます。
- 10代から90代までの人がともに学んでいます。遠足や運動会などの楽しい行事もあります。

詳しくは、学校が夜間学級を設置している市教育委員会へお電話でお問合せください。二次元コードをチェック！⇒



## 中学夜校招生

对于因为各种原因而导致小学或中学没毕业者，或者虽然毕业但是没受到充分教育者，在大阪府有可供夜间（傍晚5点～晚上9点左右）学习的中学。

- 课程、教科书都免费。
- 可以从简单的日语开始学习。
- 不分国籍都可以来学习。
- 从十几岁到九十几岁的人一起学习。还有远足、运动会等趣味活动。

详情请电话垂询学校或设有夜间年級的市教育委员会。

请扫描二维码！⇒



## 야간 중학생 모집

오사카부에는 다양한 이유로 초등학교나 중학교를 졸업하지 못한 사람들이나 충분한 교육을 받지 못하고 졸업한 사람들이 야간(저녁 5시경~밤 9시경까지)에 공부할 수 있는 중학교가 있습니다.

- 수업료, 교과서는 무료입니다
- 간단한 일본어부터 배울 수 있습니다.
- 국적과 관계없이 배울 수 있습니다.
- 10대부터 90대까지의 사람들이 함께 공부하고 있습니다. 소풍이나 운동회 등 즐거운 행사도 있습니다.

자세한 내용은 학교나 야간 학급을 운영 중인 시 교육 위원회에 전화로 문의하십시오.

QR 코드를 체크! ⇒



## Tuyển sinh học sinh trung học cơ sở lớp buổi tối

Tại phủ Osaka có trường trung học cơ sở dành cho những người chưa thể tốt nghiệp tiểu học hoặc trung học cơ sở vì nhiều lý do khác nhau, hoặc những người đã từng tốt nghiệp nhưng vẫn chưa lĩnh hội được đầy đủ kiến thức có thể theo học (từ khoảng 5 giờ chiều đến 9 giờ tối).

- Học phí và giáo trình miễn phí.
- Có thể học từ tiếng Nhật cơ bản.
- Ai cũng có thể học, không phân biệt quốc tịch.
- Những người từ độ tuổi 10 đến 90 tuổi đang theo học. Ngoài ra còn có các sự kiện thú vị như dã ngoại, ngày hội thể thao, v.v...

Để biết thêm thông tin chi tiết, xin vui lòng liên hệ qua điện thoại với trường hoặc Ủy ban giáo dục thành phố nơi tổ chức các lớp học buổi tối. Kiểm tra mã vạch 2D! ⇒



## बेलुका जूनियर हाई स्कूल तहमा विद्यार्थीहरू भर्ना

ओसाका प्रान्तमा विभिन्न कारणले प्राथमिक विद्यालय वा जूनियर हाई स्कूलबाट उत्रिएर गर्न नसकेका अथवा पर्याप्त शिक्षा प्राप्त बिना उत्रिएर गेका व्यक्तिहरूले बेलुका (साँझ ५ बजे देखि बेलुका ९ बजे सम्म) अध्ययन गर्न सकिने जूनियर हाई स्कूल को व्यवस्था गरिएको छ।

- पाठ्यक्रम शुल्क र पाठ्य पुस्तकहरू निःशुल्क प्रदान गरिने छ।
- साधारण जापानी भाषाबाट सिक्न सक्नुहुनेछ।
- जुनै पनि देशका व्यक्तिहरूले अध्ययन गर्न सक्नुहुनेछ।
- १० वर्ष देखि ९० वर्ष भएका व्यक्तिहरू साथसाथै अध्ययन गर्दछन्। पिकनिक र स्पोर्ट्स लगाएत रमाईला कार्यक्रमहरू पनि संचालन गरिन्छ।

थप जानकारीको लागि, बेलुकाको कक्षाको व्यवस्था गरेको सिटी शिक्षा बोर्डमा फोनद्वारा सम्पर्क गर्नुहोस्।

बार कोडबाट पनि चेक गर्न सक्नु हुन्छ। ⇒



## Tumatanggap ng mga mag-aaral para sa pagpapatatala sa Panggabing klase ng Junior Highschool.

Sa lalawigan ng Osaka, ang mga di nakapagtapos ng elementarya o Junior Highschool dahil sa iba't-ibang kadahilanan, at sa mga nakapagtapos ngunit hindi nakatanggap ng sapat na edukasyon ay maring makapag-aral sa Panggabing klase ng Junior highschool (mula alas-5 ng hapon hanggang alas-9 ng gabi).

- Libre ang tuition fee at mga textbook
- Madaling matututo dahil simpleng wikang hapon ang gagamitin
- Bukas sa lahat ng nasyonalidad
- Bukas sa anumang edad, mula 10 hanggang 90 anyos. Magkakaroon din ng mga aktibidad katulad ng fieldtrip at sportsfest atbp.

Para sa karagdagang detalye, mangyari lamang tawagan ang eskwelahan o ang kumite sa edukasyon ng munisipyo na nagtatag ng panggabing klase.

Mangyaring i-tsek ang QR code⇒



## Now recruiting night school students!

In Osaka Prefecture, there are junior high schools that offers night-time classes which run on evening (from 5pm to 9 pm) for those who were unable to graduate elementary/ junior high school, or could not get enough education before graduating due to various reasons.

- No tuition fee / Free textbooks
  - You can start from learning the basics of Japanese.
  - Anyone can enroll at the school regardless of nationality.
  - Learn with classmates of various ages from teens to nineties.
- We also have fun events like school trips and sports day.

For details, call the school or the education board offering a night school program.

Read the QR code! ⇒

